

Phonak Virto B-Titanium (B90/B70)

Návod na použitie



A Sonova brand

PHONAK
life is on

Tento návod na použitie platí pre:

Modely bez bezdrôtovej komunikácie

Phonak Virto B90–Titanium

Phonak Virto B70–Titanium

Certifikácia CE udelená v roku

2016

2016



Informácie o načúvacom prístroji

Model

Phonak Virto B-Titanium

Veľkosť batérií

10

Poskytovateľ audio-protetických zdravotníckych pomôcok:



Vaše načúvacie prístroje vyvinula spoločnosť Phonak, svetový líder v oblasti riešení pre nepočujúcich so sídlom vo švajčiarskom Zürichu.

Tieto prvotriedne výrobky sú výsledkom desaťročí výskumu a získavania odborných poznatkov a sú určené na to, aby vám pomohli zostať v spojení s krásou zvuku! Ďakujeme za váš skvelý výber a prajeme vám mnoho rokov spokojného počúvania.

Pozorne si prečítajte návod na použitie, aby ste úplne porozumeli načúvacím prístrojom a naplno ich využili. Ďalšie informácie o vlastnostiach a výhodách vám poskytne váš poskytovateľ načúvacích prístrojov.

Phonak – life is on
www.phonak.com

Stáhněte si aplikaci Phonak Support App

Abyste měli stále po ruce samostatnou a interaktivní uživatelskou příručku, stáhněte si aplikaci Phonak Support App do vašeho mobilního zařízení. Další informace získáte na webu: Více informací naleznete na stránkách: www.phonak.com/supportapp



Obsah

Načúvací prístroj

1. Stručný návod na použitie 6
2. Popis načúvacieho prístroja 8

Používanie načúvacieho prístroja

3. Označenie ľavého a pravého načúvacieho prístroja 9
4. Zapnutie/vypnutie 10
5. Batéria 11
6. Vloženie načúvacieho prístroja 13
7. Vybratie načúvacieho prístroja 14
8. Tlačidlo 15
9. Nastavenie načúvacieho prístroja pomocou ovládača Phonak MiniControl 16

Ďalšie informácie

10. Starostlivosť a údržba 18
11. Servis a záruka 20
12. Informácie o zhode 22
13. Informácie o symboloch a ich popis 23
14. Odstraňovanie problémov 28
15. Dôležité informácie o bezpečnosti 30

1. Stručný návod na použitie

Označenie ľavého a pravého načúvacieho prístroja



Ľavé

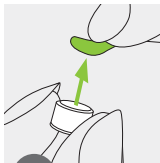


Pravé

Modrá značka označuje ľavý načúvací prístroj.

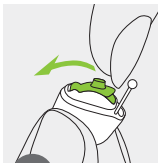
Červená značka označuje pravý načúvací prístroj.

Výmena batérií



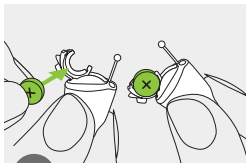
1

Odstráňte nálepku z novej batérie a počkajte dve minúty.



2

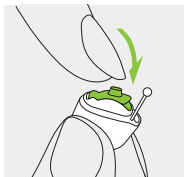
Otvorte dvierka priehradky batérie.



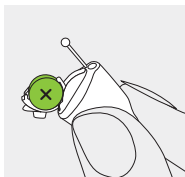
3

Do priehradky vložte batériu tak, aby symbol „+“ smeroval nahor.

Zapnutie/vypnutie

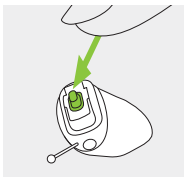


Zapnúť



Vypnúť

Tlačidlo

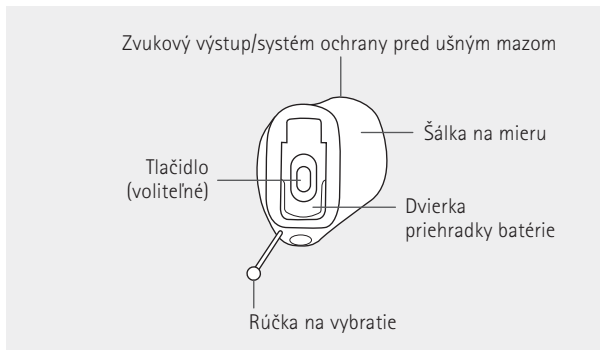


Len modely s touto možnosťou:
Tlačidlo na načúvacom prístroji
môže plniť rôzne funkcie.

2. Popis načúvacieho prístroja

Nižšie uvedený obrázok znázorňuje model opísaný v tomto návode na použitie.

Virto B-Titanium



3. Označenie ľavého a pravého načúvacieho prístroja

Červený alebo modrý symbol v dvierkach batérie určuje, či ide o ľavý alebo pravý načúvací prístroj.

Modrá značka označuje
ľavý načúvací prístroj.



Červená značka označuje
pravý načúvací prístroj.

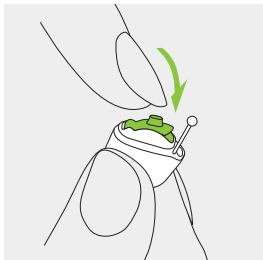


4. Zapnutie/vypnutie

Dvierka na batériu slúžia zároveň aj ako vypínač.

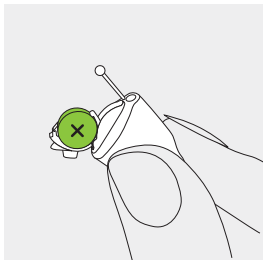
1

Zatvorené dvierka priehradky batérie = načúvací prístroj je **zapnutý**.



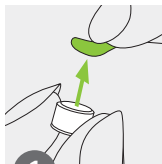
2

Otvorené dvierka na batériu = načúvací prístroj je **vypnutý**.



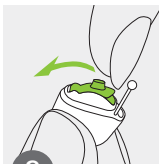
❶ Pri zapnutí načúvacieho prístroja môžete počuť úvodnú melódiu.

5. Batéria



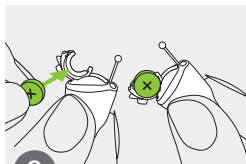
1

Odstráňte nálepku z novej batérie a počkajte dve minúty.



2

Otvorte dvierka priehradky batérie.



3

Do priehradky vložte batériu tak, aby symbol „+“ smeroval nahor.

ⓘ Ak máte problém zatvoriť dvierka na batériu: Skontrolujte, či je batéria správne vložená a symbol „+“ otočený smerom nahor. Ak nie je batéria vložená správne, načúvací prístroj nebude fungovať a dvierka na batériu sa môžu poškodiť.



Vybitie batérie: Načúvací prístroj upozorní dvojitým zapípaním, že batériu bude čoskoro potrebné vymeniť. Na výmenu batérie máte zvyčajne do 30 minút, avšak tento čas sa môže líšiť a v skutočnosti môže byť podstatne kratší. Odporúčame, aby ste mali vždy po ruke náhradnú batériu.

Náhradná batéria

Tento načúvací prístroj vyžaduje na prevádzku zinkovo-vzduchové batérie. Správnu veľkosť batérii (10) určíte:

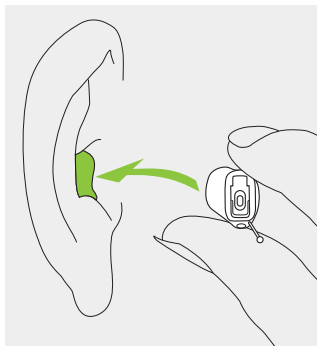
- prečítaním si časti „Informácie o načúvacom prístroji“ na strane 5,
- skontrolovaním značky na vnútornej strane dvierok na batériu,
- prečítaním si nasledujúcej tabuľky.

Model	Veľkosť zinkovo-vzduchových batérii	Farebné označenie na balení	Kód IEC	Kód ANSI
Phonak Virto				
B-Titanium	10	žlté	PR70	7005ZD

i Dbajte na to, aby ste vo svojom načúvacom prístroji vždy používali správny typ batérie (zinkovo-vzduchová). Prečítajte si aj ďalšie informácie o bezpečnosti výrobku uvedené v kapitole 15.2.

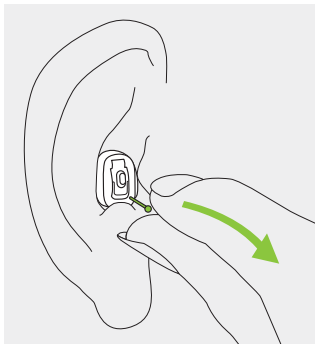
6. Vloženie načúvacieho prístroja

Priložte si načúvací prístroj k uchu a zvukovodnú časť si vložte do zvukovodu.



7. Vybratie načúvacieho prístroja

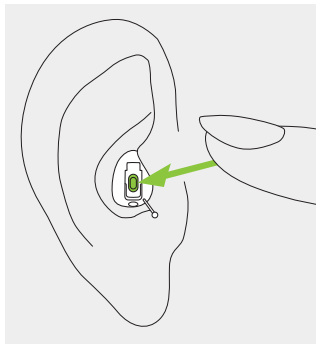
Uchopte držadlo
na vybratie a opatrne
ťahajte načúvací
prístroj smerom
nahor a von z ucha.



8. Tlačidlo

Len modely s touto možnosťou:

Tlačidlo na načúvacom prístroji môže plniť rôzne funkcie alebo nemusí byť aktívne. To závisí od naprogramovania vášho načúvacieho prístroja, ktoré je opísané v samostatnom „návode na použitie načúvacieho prístroja“. Jeho výtláčok vám poskytne váš poskytovateľ načúvacích prístrojov.



9. Nastavenie načúvacieho prístroja pomocou ovládača Phonak MiniControl

Poznámka: len modely s touto možnosťou.

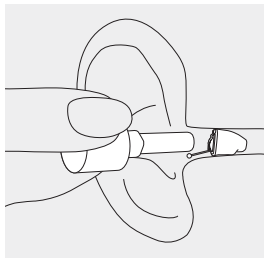
Ovládač MiniControl obsahuje magnet, ktorý funguje ako diaľkové ovládanie na zmenu nastavení načúvacieho prístroja.

Váš načúvací prístroj v spojení s ovládačom MiniControl môže plniť rôzne funkcie alebo nemusí byť aktívny. To závisí od vašich osobných nastavení, ktoré sú opísané v samostatnom „návode na použitie načúvacieho prístroja“. Požiadajte svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov o jeho výtlačok.

Ak chcete použiť ovládač MiniControl, odskrutkujte magnet z puzdra pripojiteľného na kľúčenku a podržte ho vo vnútri zvučvodu bez toho, aby ste sa dotkli načúvacieho prístroja.



Keď je načúvací prístroj zapnutý, podržte magnet vo vnútri zvukovodu bez dotknutia sa načúvacieho prístroja. Hneď ako je na načúvacom prístroji spustený želaný program alebo je nastavená ideálna hlasitosť, vyberte magnet.



- ⚠ Ak používate lekárske prístroje ako kardiostimulátor alebo zariadenie ICD (implantovateľný kardioverter defibrilátor), prečítajte si príslušný návod na použitie, aby ste si ujasnili možný vplyv magnetických polí na váš lekársky prístroj.
- ⚠ Nekladte ovládač MiniControl (otvorený ani zatvorený) do náprsného vrecka. Medzi ovládačom MiniControl a lekárskeym prístrojom udržiajte vzdialenosť minimálne 15 cm.

10. Starostlivosť a údržba

Dôsledná a pravidelná údržba načúvacieho prístroja prispieva k jeho vynikajúcej výkonnosti a dlhej životnosti.

Dodržiavajte pritom nasledujúce pokyny.

Ďalšie informácie týkajúce sa bezpečnosti výrobku sú uvedené v kapitole 15.2.

Všeobecné informácie

Pred použitím laku na vlasy alebo kozmetických prípravkov je potrebné vybrať načúvací prístroj z ucha, pretože takéto výrobky ho môžu poškodiť.

Denne

Veľmi sa odporúča denné čistenie a používanie sušiaceho systému. Rad C&C od spoločnosti Phonak predstavuje kompletnú súpravu čistiacich výrobkov. Poskytovateľ načúvacích prístrojov vám rád poradí. Na čistenie načúvacích prístrojov nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky určené pre domácnosť (prací prášok, mydlo atď.).

Ak má načúvací prístroj slabú výkonnosť alebo nefunguje, vyčistite alebo vymeňte systém ochrany pred ušným mazom. Ak načúvací prístroj po správnom vyčistení alebo výmene systému ochrany pred ušným mazom a vložení nových batérií nefunguje, požiadajte o radu svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov.

Týždenne

Podrobnejšie pokyny týkajúce sa údržby alebo pokyny na dôkladnejšie vyčistenie vám poskytne váš poskytovateľ načúvacích prístrojov.

11. Servis a záruka

Platnosť záruky

Na výrobok je poskytovaná záručná doba v súlade s platným občianskym zákonníkom SR, ktorý vstupuje v platnosť v deň nákupu.

Medzinárodná garancia

Spoločnosť Sonova AG poskytuje jednoročnú obmedzenú medzinárodnú garanciu, ktorá začína platiť odo dňa zakúpenia. Táto obmedzená garancia sa vzťahuje na výrobné chyby a chyby materiálu na samotnom načúvacom prístroji, nie však na príslušenstvo, ako sú batérie, hadičky, tvarovky, externé reproduktory. Garanciu je možné si uplatniť až po predložení dokladu o zakúpení tovaru.

Medzinárodná garancia nemá žiadny vplyv na zákonné práva, ktoré môžete mať na základe príslušnej miestnej legislatívy týkajúcej sa predaja spotrebného tovaru.

Obmedzenie záruky

Táto záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené nevhodným zaobchádzaním alebo starostlivosťou,

vystavením chemikáliám alebo nadmerným namáhaním. Záruka stráca platnosť pri škodách spôsobených tretími stranami alebo neautorizovaným servisom. Ďalej sa záruka nevzťahuje na príslušenstvo, ako sú batérie, filtre, hadičky, tvarovky, alebo externé reproduktory, ktoré podliehajú opotrebovaniu spôsobené obvyklým používaním. Tato záruka sa nevzťahuje na servisné zásahy prevedené poskytovateľom načúvacích prístrojov na jeho prevádzke.

Sériové číslo
(ľavá strana):

Poskytovateľ audio-
protetických zdravotníckych
pomôcok (pečiatka/podpis):

Sériové číslo
(pravá strana):

Dátum zakúpenia:

12. Informácie o zhode

Európa:

Vyhlásenie o zhode

Spoločnosť Sonova AG týmto vyhlasuje, že tento výrobok spĺňa požiadavky smernice č. 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach. Úplné znenie vyhlásenia o zhode je možné získať od výrobcu alebo od miestneho zástupcu spoločnosti Phonak, ktorého adresa je uvedená na www.phonak.com (lokality Phonak vo svete).

Austrália/Nový Zéland:



Označuje súlad zariadenia s platnými regulačnými ustanoveniami na riadenie rádiového spektra (RSM) a ustanoveniami Austrálskeho úradu pre komunikácie a médiá (ACMA) na legálny predaj na Novom Zélande a v Austrálii.

13. Informácie o symboloch a ich popis



Označením symbolom CE spoločnosť Sonova AG potvrdzuje, že tento výrobok, vrátane príslušenstva, spĺňa požiadavky smernice č. 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach. Čísla nasledujúce za symbolom CE zodpovedajú kódom certifikovaných inštitúcií, s ktorými boli vykonané konzultácie podľa vyššie uvedených smerníc.



Tento symbol označuje, že výrobok opísaný v tomto návode spĺňa požiadavky pre aplikovanú časť typu B normy EN 60601-1. Povrch načúvacieho prístroja je špecifikovaný ako aplikovaná časť typu B.



Označuje výrobcu lekárskeho prístroja podľa definície v smernici EÚ 93/42/EHS.



Počas prepravy udržiavajte v suchu.



Tento symbol označuje, že je dôležité, aby si používateľ prečítal a zohľadnil príslušné informácie uvedené v týchto návodoch na použitie.



Tento symbol označuje, že je dôležité, aby používateľ venoval pozornosť príslušným výstražným upozorneniam v týchto návodoch na použitie.



Dôležité informácie pre manipuláciu a bezpečnosť výrobku.

Prevádzkové podmienky Tento výrobok je navrhnutý tak, aby bez problémov a obmedzení fungoval pri použití na účely, na ktoré je určený, ak v týchto návodoch na použitie nie je uvedené inak. Načúvacie prístroje majú klasifikáciu IP68 (hĺbka 1 meter počas 60 minút) a sú určené na použitie vo všetkých bežných životných situáciách. Preto sa nemusíte obávať, že načúvací prístroj zmokne alebo bude od potu. Načúvací prístroj však nie je určený na použitie pri aktivitách vo vode s obsahom chlóru, mydlovej vode, v slanej vode alebo v iných kvapalinách s obsahom chemikálií.

SN

Označuje sériové číslo výrobcu, aby bolo možné identifikovať konkrétnu zdravotnícku pomôcku.

REF

Označuje katalógové číslo výrobcu, aby bolo možné zdravotnícku pomôcku identifikovať.



Prepravná a skladovacia teplota:
-20 až +60 °C



Vlhkosť počas prepravy: maximálne 90 %
(bez kondenzácie).

Vlhkosť počas skladovania:

0 % až 70 %, ak sa prístroj nepoužíva. Pozrite
si pokyny na vysušenie načúvacieho prístroja
po použití v kapitole 15.2.



Atmosférický tlak: 200 hPa až 1 500 hPa



Symbol prekriženého smetného koša vás má upozorniť, že tento načúvací prístroj sa nesmie vyhadzovať ako bežný domový odpad. Staré alebo nepoužívané načúvacie prístroje zlikvidujte na miestach určených na likvidáciu elektronického odpadu alebo načúvací prístroj odovzdajte na likvidáciu svojmu poskytovateľovi načúvacích prístrojov. Správna likvidácia chráni životné prostredie a zdravie.

14. Odstraňovanie problémov

Problém

Načúvací prístroj nefunguje

Načúvací prístroj piska

Zvuk z načúvacieho prístroja nie je dosť hlasný alebo je skreslený

Načúvací prístroj dvakrát pípne

Načúvací prístroj sa zapne a vypne (sporadicky)

Príčiny

Vybitá batéria

Upchatý zvukový výstup

Nesprávne vložená batéria

Načúvací prístroj je vypnutý

Načúvací prístroj nie je správne vložený

Ušný maz vo zvukovode

Príliš vysoká hlasitosť

Takmer vybitá batéria

Upchatý zvukový výstup

Príliš nízka hlasitosť

Došlo k zmene stavu sluchu

Indikácia takmer vybitej batérie

Vlhkosť na batérii alebo načúvacom prístroji



Ak problém pretrváva, požiadajte o pomoc svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov.

Potrebný postup

Vymeňte batériu (kapitoly 1 a 5)

Vyčistite zvukový výstup

Vložte správne batériu (kapitoly 1 a 5)

Zapnite načúvací prístroj úplným zatvorením priehradky batérie (kapitola 4)

Správne vložte načúvací prístroj (kapitola 6)

Obráťte sa na svojho ušného/všeobecného lekára alebo poskytovateľa načúvacích prístrojov

Ak je dostupný regulátor hlasitosti, znížte hlasitosť (kapitola 8)

Vymeňte batériu (kapitoly 1 a 5)

Vyčistite zvukový výstup

Ak je dostupný regulátor hlasitosti, zvýšte hlasitosť (kapitoly 8 a 9)

Obráťte sa na svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov

V priebehu nasledujúcich 30 minút vymeňte batériu (kapitoly 1 a 5)





Batériu a načúvací prístroj utrite suchou tkaninou


15. Dôležité informácie o bezpečnosti


Pred prvým použitím načúvacieho prístroja si prečítajte informácie na nasledujúcich stranách.


Načúvací prístroj neobnoví normálny sluch a nezabráni poruche sluchu, ktorá vznikla v dôsledku organického stavu, ani nezlepší stav pacienta. Občasné používanie načúvacieho prístroja neumožní používateľovi využiť všetky jeho výhody. Používanie načúvacieho prístroja predstavuje iba časť liečby sluchu a môže byť potrebné doplniť ho o sluchový tréning a výučbu čítania z pier.


15.1 Upozornenia na riziká


-  Načúvacie prístroje slúžia na zosilnenie zvuku a jeho prenos do uší osôb s poruchami sluchu, ktoré vďaka tomu môžu lepšie počuť. Načúvacie prístroje špeciálne naprogramované podľa konkrétnej poruchy sluchu môžu používať iba osoby, pre ktoré sú určené. Nesmú ich používať žiadne iné osoby, pretože môžu poškodiť ich sluch.
-  Zmeny alebo úpravy načúvacieho prístroja, ktoré neboli výslovne schválené spoločnosťou Sonova AG, sú zakázané. Takéto zmeny môžu poškodiť ucho alebo načúvací prístroj.
-  Načúvacie prístroje nepoužívajte na miestach, kde môže dôjsť k výbuchu (bane alebo priemyselné priestory s nebezpečenstvom výbuchu, prostredia s vysokým obsahom kyslíka alebo oblasti, kde sa manipuluje s horľavými anestetikami).
-  Batérie načúvacieho prístroja sú po prehltnutí toxické! Uchovávajte mimo dosahu detí, osôb s kognitívnou poruchou a domácich zvierat. Ak prehltnete batérie, ihneď vyhľadajte lekársku pomoc!

 Ak cítite bolesť v uchu alebo za uchom, ak je ucho zapálené, ak dôjde k podráždeniu pokožky alebo rýchlejšiemu hromadeniu ušného mazu, poraďte sa so svojim poskytovateľom načúvacích prístrojov alebo lekárom.


 Titánové šálky načúvacích prístrojov na mieru a tvarovky môžu obsahovať malé množstvo akrylátov z lepidiel. Ľudia, ktorí sú citliví na tieto látky, môžu mať alergickú kožnú reakciu. Ak sa vyskytne takáto reakcia, okamžite prestaňte načúvací prístroj používať a kontaktujte svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov alebo lekára.

 Tento načúvací prístroj nie je určený pre deti mladšie ako 36 mesiacov. Obsahuje malé časti, ktoré môžu v prípade ich prehltnutia deťmi spôsobiť dusenie. Uchovávajte mimo dosahu detí, osôb s kognitívnou poruchou a domácich zvierat. V prípade prehltnutia okamžite vyhľadajte lekársku pomoc alebo nemocnicu.

 Načúvací prístroj neprepájajte káblami so žiadnymi vonkajšími zvukovými zdrojmi ako rádio a pod. Mohlo by to spôsobiť poranenia (zásah elektrickým prúdom).

 Nasledujúce informácie platia iba pre osoby s aktívnymi implantovateľnými zdravotníckymi pomôckami (napr. kardiostimulátory, defibrilátory a pod.):

- Magnety (napr. nástroj na manipuláciu s batériou, magnet EasyPhone a pod.) udržiavajte aspoň 15 cm od aktívneho implantátu.
- Upozorňujeme, že rušenie môžu spôsobovať aj elektrické vedenia, elektrostatické výboje, detektory kovov na letiskách a pod.

 Pri nosení načúvacích prístrojov v uchu sa vyhýbajte silným fyzickým nárazom do ucha. Odolnosť šálky určenej na nosenie v uchu je navrhnutá na normálne použitie. Silný fyzický náraz do ucha (napr. pri športe) môže spôsobiť zlomenie šálky v uchu. To môže viesť k perforácii zvukovodu alebo ušného bubienka.

15.2 Informácie o bezpečnosti výrobku

- ① Načúvací prístroj nikdy neponárajte do vody!
Chráňte ho pred nadmernou vlhkosťou. Pred sprchovaním, kúpaním alebo plávaním si načúvací prístroj vždy vyberte, pretože obsahuje citlivé elektronické súčiastky.
- ① Chráňte načúvací prístroj pred nadmerným teplom (nikdy ho nenechávajte v blízkosti okna, ani v aute).
Na vysušenie načúvacieho prístroja nikdy nepoužívajte mikrovlnnú rúru ani iné ohrevné zariadenia.
O vhodných spôsoboch sušenia sa poraďte so svojim poskytovateľom načúvacích prístrojov.
- ① Keď načúvací prístroj nepoužívate, nechajte dvierka priehradky batérie otvorené, aby sa mohla odpariť prípadná vlhkosť.
Nezabudnite načúvací prístroj po každom použití úplne vysušiť. Načúvací prístroj uchovávajte na bezpečnom, suchom a čistom mieste.

- ① Dajte pozor, aby vám načúvací prístroj nepadol! Náraz na tvrdý povrch môže načúvací prístroj poškodiť.
- ① V načúvacom prístroji vždy používajte nové batérie. V prípade, že batéria vyteká, ihneď ju vymeňte za novú, aby ste predišli podráždeniu pokožky. Použité batérie môžete odovzdať svojmu poskytovateľovi načúvacích prístrojov.
- ① Napätie batérii používaných v týchto načúvacích prístrojoch nesmie prekročiť 1,5 V. Nepoužívajte striebro-zinkové ani lítiové (lítium-iónové) nabíjateľné batérie, pretože by mohli závažne poškodiť načúvacie prístroje. Informácie o presnom type batérie určenom pre váš konkrétny načúvací prístroj nájdete v tabuľke v kapitole 5.
- ① Ak načúvací prístroj nepoužívate dlhšiu dobu, batériu vyberte.

① Špeciálne lekárske alebo zubné vyšetrenie vrátane nižšie opísaného žiarenia môže nepriaznivo ovplyvniť správnu funkčnosť načúvacích prístrojov. Pred vyšetrením si ho vyberte a nechajte ho mimo vyšetrovacej miestnosti/vyšetrovacieho priestoru:

- Lekárske alebo zubné vyšetrenie s röntgenovým žiarením (vrátane snímania CT).
- Lekárske vyšetrenia s MRI/NMRI snímaním s vytváraním magnetických polí.
- Načúvací prístroj si nemusíte vyberať pri prechode cez bezpečnostné brány (letiská a pod.). Ak sa tam

aj používa röntgenové žiarenie, jeho dávka bude taká nízka, že načúvací prístroj neovplyvní.

① Načúvací prístroj nepoužívajte na miestach, kde sú zakázané elektronické zariadenia.

Poznámky

Poskytovateľ audio-protetických zdravotníckych pomôcok:



Sonova Deutschland GmbH
Max-Eyth-Strasse 20
70736 Fellbach-Oeffingen
Nemecko



Výrobca:

Sonova

Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa, Švajčiarsko
www.phonak.com

Austrálsky zadávateľ:

Sonova Australia Pty Ltd
Locked Bag 5006 Norwest,
NSW, 2153
Austrália

Distribútor pre Slovenskú republiku:

Artsonic s. r. o.
so sídlom Radlinského 27,
811 07 Bratislava
www.artsonic.sk
www.phonak.sk